

### 3. Planungsskizze

#### Wie funktioniert unsere Demokratie – wer darf mitentscheiden?

##### Fachliche Inhalte

<b>Individuen und Gesellschaft<sup>1</sup></b>	Wer ist wahlberechtigt? Wahl- und Staatsbürgerrechte früher und heute (ausgewählte Beispiele: Deutschland, Großbritannien, evtl. USA)
<b>Institutionen und politisches System</b>	Verfassungsgrundsätze und Verfassungsorgane in Deutschland und Großbritannien  Parteien und Wahlen
<b>Kriterien und Möglichkeiten politischen Handelns</b>	Beteiligung und Engagement der Bürger als Voraussetzung einer funktionierenden Demokratie

##### Kommunikative Tätigkeiten / Arbeitsformen

- Arbeiten mit Texten, Bildern, Diagrammen , Statistiken etc. wie Themenblatt 5
- Informationen beschaffen aus GB, evtl. USA (Partnerschule bzw. -stadt, Education Unit des House of Commons, Internet, Fremdsprachenassistent(in), ...), über poli-tisches System, Wahlrecht, Wahlergebnisse, Parteiprogramme, Kommunalpolitik, ...
- Wahlbeobachtung; Analyse von Wahlspots (Party Political Broadcast)
- Besuch des Landtages/Kreistages/der Stadtverordnetenversammlung etc. oder Gespräche mit Abgeordneten aus dem Bereich, falls möglich Gespräche mit britischen Politikern oder Mandatsträgern anlässlich einer Austausch- oder Studienfahrt
- Interviews; Rollenspiele; Diskussion, Streitgespräch (z.B. Wahlrecht ab 16?); Planspiel Kommunalwahl

<sup>1</sup> Vgl. Rahmenplan Sozialkunde, S. 31: Themenblatt 7

## Quellenangaben

Erforderliche Sprachmittel	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Fachsprachliche Arbeitshilfen zu Tabellen, Graphiken etc. in <i>Empfehlungen für den bilingualen deutsch-englischen Unterricht: Politik</i>, NRW, S. 83-87</li><li>2. Themenspezifisches Vokabular in einschlägigen Fachwörterbüchern, durchaus auch solche für die Sek II, z.B. <i>Words in Context: Thematischer Oberstufenswortschatz</i>, Klett, Kap. "Government and Politics"</li><li>3. Die Schüler sollten – wie bei anderen Themen auch – angeleitet werden, das im Unterricht zur Sprache kommende Fachvokabular in Wortfeldern systematisch zu erfassen. Kriterien für die Auswahl und die Differenzierungen sollten in der Klasse gemeinsam festgelegt werden</li></ol>
----------------------------	--

### Lehrwerke

McGuire et. al., *Power to the People*, Milngavie, Glasgow: Imprint Publishing Systems 1996 (Kap. 2, "Representing the People", S. 21–38; Kap. 3, "Power to the People, S. 39-50) [für das Fach Modern Studies an schottischen Lower Schools; für Stufe 7/8 gut geeignet].

Moore, S., *Sociology Alive*, Leckhampton 1987 (Kap. 14, "Power, Politics and Government", S. 218-37) [für Jahrgangsstufe 7/8 nur eingeschränkt verwendbar]

Cummings, E./ Reid, G., *Participation and Representation* [People in Society series], Fenwick: Pulse Publications, repr. 1993, ISBN 0-948766-06-9 [für das Fach Modern Studies an schottischen Lower Schools; für Stufe 7/8 gut geeignet].

Cook, J./ Kirby, S., *Introduction to Politics and Government*, London: Usborne 1990, pp. 48 ["Illustrative Aufbereitung bestimmter politischer Begriffe zum Thema, leicht verständlich und kindgemäß, jedoch nicht sehr differenziert", H. Schütz, „Auswahlbibliographie zum bilingualen Unterricht in den Fächern Politik und Sozialwissenschaften (1996)“, S. 1]

Flint, H., *People, Power, Politics*, Oxford: OUP 1987, pp. 74 ["Aufbereitete Quellen, Autorentext, Bebilderung, nicht problemorientierte Darstellung verschiedener Politikbereiche", Schütz, op. cit.]

Einschlägige Kapitel aus **landeskundlichen Lehrwerken** und Themenheften für den Englischunterricht, z.B.

Lavery, C., *Focus on Britain Today: Culture Studies for the Language Classroom*, London: Macmillan 1993 (über Schroedel)

McDowall, D., *Britain in Close-up*, Longman 1993

Plüghan, W./ Birch-Plüghan, D.F., *GB: tasks and projects*, Cornelsen / OUP 1993

Laird, E., *Faces of Britain*, Langenscheidt-Longman 1993 ["4./5. Lernjahr"]

Harvey, P./ Jones, R., *Britain Explored*, Langenscheidt-Longman ["6. Lernjahr Englisch"]

Da viele dieser landeskundlichen Werke eher für den Englischunterricht der gymnasialen Oberstufe konzipiert sind, muss vom bilingualen Sachfachlehrer v.a. der sprachliche Schwierigkeitsgrad für die jeweilige Lerngruppe geprüft werden. Ggf. können die Texte etwas vereinfacht werden.  
Basisinformationen über das politische System finden sich in einzelnen Kapiteln bzw. Teilunits von Englisch-Lehrwerken der Mittelstufe, z.B. "Stopover Parliament" in *Learning English: Green Line* (Klett), S. 74-79.

## Weitere Materialien

Wright, J. V., *UK Political System*, rev. ed., Fenwick: Pulse Publications 1993, ISBN 0-948766-16-6

McLean, J. (ed.), *Oxford Concise Dictionary of Politics*, Oxford: OUP 1996

Tansey, S. D., *Politics. The Basics*, London: Routledge 1995

Ziegesar, D. von (ed.), *A Model of Democracy? Britain's Political System*, Cornelsen English Senior Library, 1993

*Basic Law for the Federal Republic of Germany*, revised and updated edition March 1995, Presse- und Informationsamt der Bundesregierung, 53105 Bonn

Smith, G. et al (eds.), *Developments in German Politics*, London: Macmillan 1992, repr. 1994 [für den Lehrer]

Englischsprachige Publikationen über Deutschland über Auswärtiges Amt, evtl. Internationales, Bonn, die für deutsche Multiplikatoren im Ausland Materialien zur Verfügung stellen

Videos zum Thema „UK Politics“ sind in der Bibliographie von H. Schütz aufgelistet. Sie konnten bisher beim British Council in Köln, Hahnenstr. 6, 50667 Köln ausgeliehen werden. Leider musste aus Kostengründen der postalische Leihverkehr eingestellt werden, so dass nur Schulen im Umkreis von Köln ausleihen können (Der 90seitige Katalog "Videocassettes" wird vom BC noch verschickt). Auch die sehr nützliche bilinguale Handbibliothek des British Council musste aus Kostengründen eingestellt werden.

Englischsprachige Fernsehsender, u.a. BBC World, CNN, EBN, SKY, strahlen über Satellit neben Nachrichten und Reportagen über englischsprachige Länder auch regelmäßig Sendungen über Deutschland zu den verschiedensten Themen aus den Bereichen Politik, Wirtschaft und Gesellschaft aus. Für die Jahrgangsstufe 7/8 sind sie im Original sicher nur eingeschränkt verwendbar, eher ab Stufe 10, wo dann auch intensiver die länderspezifische Sichtweisen erarbeitet werden können. - Englischsprachige Sendungen über Deutschland sendet auch das Deutsche Welle-Fernsehen.

Einige Sendungen des Schulfernsehens könnten für den Unterricht verwendet werden, z.B. "Reports in English" (WDR), speziell für den bilingualen Unterricht konzipiert, oder "UK Today" (WDR).

Das INTERNET gewinnt als Informationsquelle immer mehr an Bedeutung. Als Beispiel sei genannt die Houses of Parliament Home Page <http://www.parliament.uk/>

Wie US-Amerikaner die Bundesrepublik Deutschland sehen und beurteilen, kann aus Materialien der verschiedenen Austauschorganisationen erschlossen werden. Zur Vorbereitung von amerikanischen Jugendlichen auf einen längeren Deutschland-Aufenthalt dienen z.B. Videos des American Field Service oder die 130seitige Broschüre *Introduction to Germany: A Workbook* des Youth for Understanding International Exchange, Washington, D.C.

## **Unterrichtsmaterialien**

Für den bilingualen Unterricht ist besonders bei diesem Thema die intensive Beschäftigung mit den politischen Systemen der angelsächsischen Länder unabdingbar. Da die Behandlung der Thematik jedoch mit Klasse 7/8 relativ früh erfolgt, und da das politische System der USA in den Englisch-Lehrwerken der Klasse 10 einen Schwerpunkt bildet, empfiehlt es sich, den Vergleich in Klasse 7/8 besser auf Großbritannien beschränken. Wenn jedoch Präsidentschaftswahlen in den USA anstehen, wird man ausgehend vom aktuellen Anlass (und der damit meist verbundenen besseren Materiallage sowie des gesteigerten Interesses der Schüler) auch das politische System der USA zumindest in Grundzügen erarbeiten. Andererseits sollte der Sachfachlehrer überlegen, ob nicht Texte über die politische und die Verfassungsgeschichte bzw. über Verfassungsgrundsätze aus den Englisch-Lehrwerken der Klassen 9 und 10 herangezogen werden können. Auch die Koordination mit dem Fach Geschichte ist anzustreben.

Da sich Schüler und v.a. Schülerinnen der Klasse 7/8 erfahrungsgemäß schwer tun mit diesem Themenkomplex, ist es grundsätzlich empfehlenswert, von aktuellen Ereignissen, insbesondere z.B. Wahlen, auszugehen und daraus die demokratischen Grundstrukturen und Verfassungsgrundsätze zu entwickeln (z.B. *written – "unwritten" constitution*; *republic – constitutional monarchy*; Bundestag und Bundesrat – *House of Commons and House of Lords*).

Bei hessischen Kommunalwahlen ist es sicherlich fast unmöglich, darüber englischsprachige authentische Materialien zu finden, so dass hier vorübergehend Deutsch Unterrichtssprache wird bzw. Gespräche mit Kandidaten und Abgeordneten auf Deutsch geführt werden. Im Anschluss daran aber sollten vergleichend-kontrastiv Kommunalwahlen bzw. Kommunalpolitik in GB thematisiert werden. Ideal wäre es, wenn über eine Partnerschule oder –stadt authentische Materialien, z.B. Wahlkampfbroschüren, Handzettel, Poster etc. beschafft werden könnten.

Es stellt sich hier – und dies gilt prinzipiell – die beim Thema bilingualer Sachfachunterricht immer wieder geäußerte *Gretchenfrage*, ob nämlich die Grundlagen des politischen Systems der Bundesrepublik überhaupt anhand von englischen Texten erarbeitet werden sollten. Wird diese Frage bejaht, müssen die Schüler dennoch unbedingt mit den deutschen Fachtermini vertraut gemacht werden. Aus einer Vielzahl von Begründungen seien nur drei genannt: Nicht alle Schüler können und wollen ein bilinguales Unterrichtsangebot bis zum Abitur nutzen und benötigen die deutsche Fachterminologie für den Gemeinschaftskundeunterricht der Sek II, des weiteren brauchen sie bestimmte Begriffe auch schon für den nicht-bilingualen Geschichtsunterricht der Sek I, und letztlich wäre es doch schon – bei aller bilingualen Euphorie - etwas abstrus, wenn ein in Deutschland lebender aktiver Staatsbürger z.B. nur die englischen Bezeichnungen für die deutschen Verfassungsorgane beherrscht. Deshalb sollten

hierüber schulintern Absprachen getroffen werden, wie der Erwerb der deutschen Terminologie erreicht werden kann.

Die Erfahrung zeigt, dass eine einleitende Phase in der Muttersprache mit deutschen Texten wenig ratsam ist. Motivierender ist sicherlich der Einstieg mit englischsprachigen Materialien. Bilinguale Schüler scheuen im übrigen keineswegs Übersetzungen von anspruchsvollen englischen Texten ins Deutsche. Im Gegenteil: mithilfe eines guten Wörterbuches und im arbeitsteiligen Verfahren und in Partnerarbeit werden auch schwierige Texte wie z.B. Anlage 1/1 und 1/2 mit großem Elan von Schülern einer Klasse 8 gemeistert. Das wichtige Gefühl der Selbstbestätigung wird verstärkt, wenn eine solche „autoritative“ Übersetzung gedruckt vorliegt und somit als Paralleltext im Unterricht zur Verfügung steht.

Die unten aufgeführten Materialbeispiele weisen in inhaltlicher wie sprachlicher Hinsicht sehr unterschiedliche Schwierigkeitsgrade auf. Sie stellen für den bilingualen Sachfachlehrer – wie oben bereits grundsätzlich betont – lediglich einen Fundus bereit, der sowohl schul-, jahrgangsstufen- und lerngruppenbezogen als auch problemorientiert aufbereitet werden muss. Auch die Sozialformen des Unterrichts müssen bei der Umsetzung bedacht werden. Vor diesem spezifischen Hintergrund kann dann auch erst die Einstiegsphase geplant werden. Ob sich für eine bestimmte Lerngruppe der Einstieg mit einer Brainstorming-Übung oder mit dem Arbeitsblatt „Why vote?“ oder mit „Mary Millar’s Election Campaign“ (Anlage 1) oder sogar mit einer Sequenz aus der Filmversion von Orwell’s *Animal Farm* eignet, muss vom Sachfachlehrer entschieden und ausprobiert werden.

## Übersicht

- Anlage 1: **Why vote?** (mögliches Arbeitsblatt für Einstiegsphase)
- Anlage 2: **Federal Republic of Germany**, aus *Key Data on Germany 1997*, S. 12-15 [2 S.]
- Anlage 3: **The Political System and the Basic Law** und **State Structure of the Federal Republic of Germany**, aus Andromidas, C. J., *Introduction to Germany: A Workbook*, Youth for Understanding, S. 86-88 [3 S.]
- Anlage 4: **Mary Millar's Election Campaign**, aus *Power to the People*, S. 25-28 [4 S.]
- Anlage 5: **Local Government**, aus *Faces of Britain*, S. 26
- Anlage 6: **Parliament** (S. 10f.) und **The potential voters** (S. 16f.), aus *Faces on Britain Today* [4 S.]
- Anlage 7: **A Visit to Westminster**, **A Visit to the House of Commons**, **The House of Lords**, **Representation in the House of Commons** und **Activities**, aus *Participation and Representation*, S. 18-24 [7 S.]
- Anlage 8: **Parliament**, aus *GB: tasks and projects*, S. 13f. [2 S.]
- Anlage 9: **Info Box: Britain's Political System** (S. 18f.), **Info Box: The Passage of a Bill through Parliament** (S. 39) und **Info Box: Federal and Unitary States** (S. 14), aus *A Model of Democracy* [4 S.]
- Anlage 10: **The Myth of the 'Unwritten' British Constitution** (S. 5) und **Electoral Reform: Which System is Best?** (S. 19f.), aus *Politics in Britain [Viewfinder]* [3 S.]
- Anlage 11: **The System of Government**, aus *Britain Explored*, S. 21
- Anlage 12: **Electoral System**, aus *Britain* (O'Driscoll), S. 99